

Process and Product in Translation

View Online



1.

Briggs K. This Little Art [Internet]. London, England: Fitzcarraldo Editions; 2017. Available from: <http://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=5046656>

2.

'Critical-Creative Re-Writing: A Briefing' from Issue VIII/2 – Autumn 1999 – The ESSE Messenger. The ESSE [Internet]. Available from: <http://essenglish.org/messenger/back-issues-1990-2005/issue-viii2-autumn-1999/>

3.

Loffredo E, Perteghella M, Loffredo E, Perteghella M. Translation and creativity: perspectives on creative writing and translation studies [Internet]. London: Continuum; 2006. Available from: <https://search-ebscohost-com.uea.idm.oclc.org/login.aspx?direct=true&db=nlebk&pp;AN=837693&site=eds-live&scope=site>

4.

Bassnett S, Bush PR, Bassnett S. 'The Writer of Translations' from The translator as writer: p 23-32. In London: Continuum; 2006. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=742337>

5.

Nikolaou P, Kyritsi MV. 'Turning inward: Liaisons of Literary Translation and Life-Writing' from Translating selves: experience and identity between languages and literatures: p 53-70. In London: Continuum; 2008.

6.

Boase-Beier J, Holman M. The practices of literary translation: constraints and creativity. Manchester: St. Jerome; 1998.

7.

Wilson R, Gerber L. Creative constraints: translation and authorship. Clayton, VIC: Monash University Publishing; 2012.

8.

Nicholas Jose. Translation Plus: On Literary Translation and Creative Writing. The AALITRA Review [Internet]. 2015;(10):5–17. Available from: <https://www.lib.latrobe.edu.au/ojs/index.php/AALITRA/article/view/731/657>

9.

Translation vs. Creative Writing Workshops: Structural Differences - Words Without Borders. Available from: <http://www.wordswithoutborders.org/dispatches/article/translation-vs.-creative-writing-workshops-structural-differences>

10.

Harding SA, Carbonell i Cortes O, editors. Chapter 20: 'Translation as a creative force'. In: The Routledge handbook of translation and culture [Internet]. Abingdon, Oxon: Routledge; 2018. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=5306310>

Washbourne RK, Van Wyke B, editors. Routledge handbook of literary translation [Internet]. 1st ed. London: Routledge; 2018. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=5582764>

11.

Washbourne RK, Van Wyke B, editors. Routledge handbook of literary translation [Internet]. 1st ed. London: Routledge; 2018. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=5582764>

12.

Malmkjær K. Translation and creativity. New York, NY: Routledge; 2019.

13.

Malmkjær K. Translation and creativity. New York, NY: Routledge; 2019.

14.

Balmer J, Catullus GV, Catullus GV. Chasing Catullus: poems, translations & transgressions: p 9-10. Tarsset: Bloodaxe; 2004.

15.

Balmer J. Piecing together the fragments: translating classical verse, creating contemporary poetry. 1st ed. Vol. Classical presences. Oxford: Oxford University Press; 2013.

16.

Bassnett S, Bush PR, Bassnett S. The translator as writer. London: Continuum; 2006.

17.

Boland E. In a time of violence. Manchester: Carcanet; 1994.

18.

Paterson D. The eyes: a version of Antonio Machado. London: Faber; 1999.

19.

Paterson D, Rilke RM. Orpheus: a version of Rilke's Die Sonette an Orpheus. London: Faber; 2007.

20.

Barthes R. 'From Work to Text' from *The rustle of language*: p 56-64. In Berkeley: University of California Press; 1989.

21.

Scott CA. *Translating Apollinaire*. Exeter, U.K.: University of Exeter Press; 2014.

22.

Scott C. *Translating the perception of text: literary translation and phenomenology* [Internet]. London: Legenda; 2012. Available from: <https://uea.idm.oclc.org/login?url=https://www.taylorfrancis.com/books/9781315084619>

23.

Scott C. *Literary translation and the rediscovery of reading*. Cambridge: Cambridge University Press; 2012.

24.

Clive Scott, 'Free Verse and the translation of rhythm'. *Thinking Verse I* (2011), 67-101. [Internet]. Available from: <http://thinkingverse.org/issue01/Clive%20Scott,%20Free%20Verse%20and%20the%20Translation%20of%20Rhythm.pdf>

25.

Scott C. *Translating Rimbaud's 'Illuminations'*. Exeter: University of Exeter Press; 2006.

26.

Experimenting with a Single String: Apollinaire's 'Chantre' Clive Scott in *Experiments in Translation*. *Norwich Papers* [Internet]. 16 (2008). Available from: <https://www.uea.ac.uk/documents/595249/1420270/NP+Volume+16.pdf/7952e8ec-db97-49e2-82c7-4f2a6396b1ed>

27.

Loffredo E, Perteghella M, Loffredo E, Perteghella M. 'Translation and the Spaces of Reading' from *Translation and creativity: perspectives on creative writing and translation studies*: p 33-46. In London: Continuum; 2006.

28.

Borges JL, Yates DA, Irby JE. *Labyrinths: selected stories and other writings*. London: Penguin; 2000.

29.

Genette G. *Palimpsests: literature in the second degree*. Vol. Stages. Lincoln: University of Nebraska Press; 1997.

30.

Dillon S. *The palimpsest: literature, criticism, theory*. Vol. Continuum literary studies. London: Continuum; 2007.

31.

Collins S, editor. *Currently & emotion: translations*. London: Test Centre Publications; 2016.

32.

Gilman EB, Gilman EB. Introduction from *The curious perspective: literary and pictorial wit in the seventeenth century*: p 1-15. In New Haven: Yale University Press; 1978.

33.

Brooks P. *Reading for the plot: design and intention in narrative*. Cambridge, Mass: Harvard University Press; 1992.

34.

Scott C. The spoken image: photography and language [Internet]. London: Reaktion; 1999. Available from: <http://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=480986>

35.

Burnside J. Black cat bone. London: Cape Poetry; 2011.

36.

Elbow P. 'What Do We Mean When We Talk about Voice in Texts?' from Voices on voice: p 1-35. In: Voices on Voice: Perspectives, Definitions, Inquiry [Internet]. Urbana, IL: National Council of Teachers of English; 1994. Available from: <https://eric.ed.gov/?id=ED375404>

37.

Cixous H, Calle-Gruber M, Calle-Gruber M, Prenowitz E. Hélène Cixous, rootprints: memory and life writing. London: Routledge; 1997.

38.

Boulter A. Writing fiction: creative and critical approaches. Vol. Approaches to writing. Basingstoke: Palgrave Macmillan; 2007.

39.

Scott C. Translating the perception of text: literary translation and phenomenology: p 1 and p 14-15. In: Translating the perception of text: literary translation and phenomenology [Internet]. London: Legenda; 2012. Available from: <https://uea.idm.oclc.org/login?url=https://www.taylorfrancis.com/books/9781315084619>

40.

Bassnett S, Bush PR, Bassnett S. 'A Dialogue: On a Translator's Interventions' from The translator as writer: p 9-19. In London: Continuum; 2006. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=742337>

41.

Maier C. Perspectives on translation: eggsgells, self-translation and the encouragement of student translators (IOW no.21). In *Other Words*. 2003;21:53-61.

42.

Hermans T. 'The translator's voice in translated narrative' - Chapter 11 in 'Critical readings in translation studies'. In London: Routledge; 2010. p. 193-212.

43.

Stockwell P. *Cognitive poetics: an introduction*. London: Routledge; 2002.

44.

Pope R. Creativity: theory, history, practice: p 62-69. In London: Routledge; 2005.
Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=214782>

45.

Wilson R, Gerber L. *Creative constraints: translation and authorship*. Clayton, VIC: Monash University Publishing; 2012.

46.

Marjorie Perloff. *A Humument: A Treated Victorian Novel* by Tom Phillips (review). *A Humument: A Treated Victorian Novel* by Tom Phillips (review) [Internet]. 2018;24(2):312-3. Available from: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=edspmu&AN=edspmu.S1538457818200084&site=eds-live&scope=site>